

production Théâtre National de Strasbourg

équipe technique du Théâtre National de Strasbourg
régie générale **Jean-Luc Baronnier**
accessoiriste **Olivier Tinsel**
coiffures et maquillages **Amélia Hatry**

Les décors et les costumes ont été réalisés par les ateliers
du Théâtre National de Strasbourg

équipe technique du Théâtre National de la Colline
directeur technique Daniel Touloumet
directeur technique adjoint Gilles Maréchal
régie **Alain Dufourg**
chef son et vidéo Anne Dorémus
régie son **Jean-Marie Onni**
opérateur son et vidéo Sylvère Caton
chef électricien André Racle
chef électricien adjoint Stéphane Hochart
régie lumière **Stéphane Touche**
électriciens **David Ouari, Thierry Le Duff, Olivier Baraduc,**
Hervé Gendre, Olivier Mage
chef machiniste Yannick Loyzance
chef machiniste adjoint Bruno Drillaud
machinistes **Thierry Bastier, Christian Felipe, Guy Laposta,**
David Nahmany, Harry Toi, Yann Crabot, Félix Dhénin,
Claude Moysan, Bruno Toraille
chef accessoiriste Georges Fiore
accessoiristes Isabelle Imbert, François Berthévas
chef habilleuse Sonia Constantin
habilleuses **Isabelle Flosi-Souhard, Tassadite Chikhi,**
Laurence Le Coz
CAO-DAO Jean-Michel Platon
secrétariat technique Julie Mercier

durée du spectacle 3h avec entracte

Les Trois Sœurs, dans le texte français de Françoise Morvan et
André Markowicz, est paru aux Éditions Actes Sud/Babel,
1993 (édition revue et corrigée, 2002).



THÉÂTRE
NATIONAL
DE LA
COLLINE

du 22 mai au 23 juin 2007
Grand Théâtre

LES TROIS SŒURS

LES TROIS SŒURS

texte **Anton Tchekhov**

mise en scène et scénographie **Stéphane Braunschweig**

Anton Tchekhov

texte français **Françoise Morvan** et **André Markowicz**

costumes **Thibault Vancraenenbroeck**

lumière **Marion Hewlett**

son **Xavier Jacquot**

collaboration artistique **Anne-Françoise Benhamou**

collaboration à la scénographie **Alexandre de Dardel**

assistante mise en scène **Leslie Six**

maquillages et coiffures **Karine Guillem**

Anne-Françoise Benhamou

Anton Tchekhov

avec

Sharif Andoura *Andreï Sergueïevitch Prozorov*

Jean-Pierre Bagot *Féraponte*, gardien du conseil du zemstvo

Bénédicte Cerutti *Olga*, sœur de Andreï

Cécile Coustillac *Irina*, sœur de Andreï

Gilles David *Ivan Romanovitch Tcheboutykine*, médecin militaire

Maud Le Grévellec *Natalia Ivanovna*, fiancée de Andreï, puis son épouse

Pauline Lorillard *Macha*, sœur de Andreï

Laurent Manzoni *Alexandre Ignatievitch Verchinine*, lieutenant-colonel,

commandant de batterie

Antoine Mathieu *Nikolaï Lvovitch Touzenbach*, baron, lieutenant

Thierry Paret *Fiodor Ilitch Koulyguïne*, professeur au lycée, mari de Macha

Hélène Schwaller *Anfissa*, la nourrice

Grégoire Tachnakian *Alexei Petrovitch Fedotik*, sous-lieutenant

et Un musicien ambulant

Manuel Vallade *VassiliVassilievitch Saliony*, major

et **Jean-Luc Baronnier** L’ordonnance, **Isabelle Flosi** La bonne,

David Nahmany *Protopopov*

Anne-Françoise Benhamou

Anton Tchekhov

Anne-Françoise Benhamou

Ne faites pas le fier. Respirer, c'est déjà être consentant. D'autres concessions suivront, toutes emmanchées l'une dans l'autre.

Henri Michaux

Henri Michaux